



# DEPUTAT ÎN PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

18 decembrie 2015

96 nr. 15

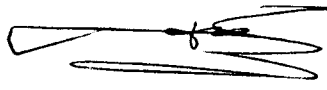
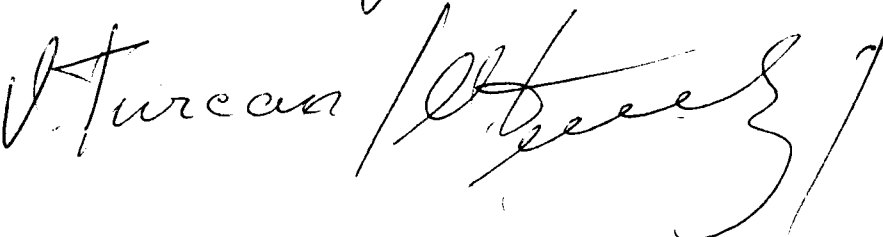
## Biroului permanent al Parlamentului Republicii Moldova

În conformitate cu prevederile art. 73 din Constituția Republicii Moldova și art. 47 din Regulamentul Parlamentului se înaintează, cu titlu de inițiativă legislativă, proiectul de lege privind importul unui autovehicul.

Anexă:

1. Proiectul de lege (1 f.)
2. Notă informativă (1 f.)
3. Cerere (1 f.)
4. Scrisoare de donație (1 f.)
5. Certificat de înregistrare organizației (1 f.)
6. Certificat de înregistrare auto (3 f.)

Deputații în Parlament:

Fiodor Gagard   
Hurean 

|   |              |
|---|--------------|
| SECRETARIATUL PARLAMENTULUI<br>REPUBLICII MOLDOVA |              |
| D.D.P. Nr. <u>505</u>                             |              |
| "18" <u>12</u>                                    | 20 <u>15</u> |
| Ora   |              |

**LEGE**  
**privind importul unui autovehicul**

---

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Articol unic. – Prin derogare de la prevederile Codului vamal al Republicii Moldova nr. 1149-XIV din 20 iulie 2000, ale Codului fiscal nr. 1163-XIII din 24 aprilie 1997, ale Legii nr. 172 din 25.07.2014 privind aprobarea Nomenclurii combinate a mărfurilor și ale Legii nr. 1380-XIII din 20 noiembrie 1997 cu privire la tariful vamal, se permite, cu titlu de excepție, asociația obștească, „Centrul Cultural Spiritual „HOSANNA” (codul fiscal 1014620002664) din or. Ceadâr-Lunga, UTA Găgăuzia, introducerea în țară și plasarea sub regim vamal de import a unui autovehicul de marca Mitsubishi, model ESTATE, număr de identificare V44-4017586, anul fabricării 2001, clasificat la poziția tarifară 8703, acordat cu titlu gratuit (donație) de către cetățianul Kostucenko Normunds, (cetățenie Republicii Letonia), pașaport LV4074272, IDN 22100451407), cu scutirea de plata drepturilor de import, fără drept de înstrăinare.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

## **NOTĂ INFORMATIVĂ**

### **la proiectul de lege privind importul unui autovehicul**

Prezentul proiect de lege a fost elaborat și prezentat în baza demersului adresat de către Asociația Obștească Moldo - Germană Centrul Cultural Spiritual „HOSANNA” din Ciadîr-Lunga, care solicită aportul cu privire la acordarea permisiunii de a introduce în Republica Moldova cu scutirea plăților de import a unui autovehicul obținut ca donație din partea unui cetățean străin cu reședință în Marea Britanie.

Scopul acestei donații este de a contribui la îmbunătățirea calității serviciilor acordate de asociație, prin crearea condițiilor pentru colaboratorii săi, să se deplaseze în mod efectiv în toate localitățile din UTA Găgăuzia, mai cu seamă în cele rurale, în vederea realizării sarcinilor statutare ale asociației obștești.

Astfel, specialiștii asociației vor avea posibilitatea de a ajunge și a acorda la fața locului atât a serviciilor de consultanță juridică, psihologică, socială persoanelor în etate, familiilor sărace, cu venituri mici și persoanelor cu handicap din satele și orașele UTA Găgăuzia, cât și organizarea diferitor manifestări culturale prin realizarea actelor de caritate cu distribuirea ajutoarelor umanitare pentru aceștia, mai ales în sate unde accesul, în perioada toamnă - primăvară, este dificil din cauza drumurilor nepracticabile.

Menționez faptul că, la moment, asociația nu dispune de astfel de mijloc de transport, care ar putea fi util atât pentru deplasări în teritoriu a colaboratorilor-consultanți, cât și pentru transportarea, distribuirea ajutoarelor umanitare păturilor social-vulnerabile din localitățile UTA Găgăuzia, care în final ar putea să contribuie și la dezvoltarea unei rețele instituționale de caritate în regiune.

Dat fiind faptul, că inițiativa legislativă are drept scop acordarea suportului în vederea susținerii eforturilor asociației obștești nominalizate pentru lărgirea și îmbunătățirea serviciilor de caritate și distribuirea ajutoarelor umanitare locuitorilor nevoiași din Găgăuzia, considerăm oportun susținerea prezentului proiect de lege, care permite, cu titlu de excepție, introducerea unității de transport pe teritoriul vamal al Republicii Moldova cu scutirea de plata drepturilor de import.

Rugăm susținerea Parlamentului la adoptarea acestui proiect de lege.

*Fiodor Gagan*  
*V. Turcan*



# HOSANNA

**Centrul Cultural Spiritual**  
**Asociația Obștească Moldo-Germană**  
**GLAUBE UND KULTUR ZENTRUM**  
**КУЛЬТУРНО - ДУХОВНЫЙ ЦЕНТР**

Moldova, Ceadir-Lunga, str. Bugeacului, 213, tel. 0-291-23821, 067133211

No.4 от 23.11.2015

Депутату парламента РМ  
г-ну Федору Никодимовичу Гагауз

## Ходатайство

Молдо-германский культурно-духовный центр «Hosanna» просит Вас оказать содействие в деле получения разрешения на ввоз в страну транспортного средства – автомобиля:

***Mitsubishi Estate, 2500 CC, Nr. AA101386, caroserie nr. V44-4017586, data fabricarii: 09.11.2001, nr. motorului nu este cunoscut, culoarea argint-verde. Nr. de inmatriculare: J553PKK***

Данное транспортное средство ввозится в страну в качестве гуманитарной помощи и предназначено для обслуживания всех благотворительных проектов Ассоциации.

Заранее благодарим.

С уважением  
Директор Пауно



City of Greater London  
United Kingdom/Marea Britanie

**ACT OF DONATION FOR MOTOR VEHICLE**  
**ACT DE DONATIE A VEHICOLULUI**

I, the undersigned, Normunds Kostucenko, national of the Latvian Republic, passport No. LV4074272, residing at 23 Norman Rd, Greenwich SE 10 9QZ, United Kingdom, do hereby donate and transfer as a humanitarian aid unto  
**Asociatia Obsteasca - Centrul Cultural Spiritual "Hosanna",**  
whose Ident.Nr./fiscal code is 1014620002664, registr.date: 31.03.2014, mailing address: Republic of Moldova, ATO Gagauzia, Ceadir-Lunga, str. Bu-geacului, 213 the following described motor vehicle:  
**Make: Mitsubishi, Model - n/a, Body: Estate, Color: silver-green, Vin # V44-4017586, engine No. not known, type appr. No.: AA101386, Re-gistr. No.: J553PKK, date of manufact.: 2001, cylinder cap.: 2500CC.**

=====  
Eu, subsemnatul, Normunds Kostucenko, cetatenie Republica Latvia, pasa-portul: LV4074272, domiciliu: 23 Norman Rd, Greenwich, London, SE 10 9QZ, Marea Britanie, prin aceasta confirmam ca automobilul marca: **Mitsubishi, tip. caros.: Estate, culoarea: argint-verde, Vin # V44-4017586, motorului - fara Nr., Nr. aprob. tip. AA101386, Nr. de in-reg.: J553PKK, data manuf. 2001, cap. cilindr. 2500CC** ca ajutor umanitar este donat

**Asociatiei Obstești - Centrul Cultural Spiritual "Hosanna" -**  
Nr. de ident./codul fiscal - 1014620002664, data inregistr.: 31.03.2014, adresa: Republica Moldova, ATO Gagauzia, or. Ceadir-Lunga, str. Bugeacului, 213.

This done and signed on this 4<sup>th</sup> day of JUNE May, 2015 at London, England.  
Documentul a fost semnat la 4<sup>ta</sup> JUNE mai, 2015 London, Anglia

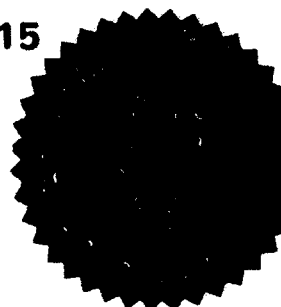
DONOR / DONORUL Normunds Kostucenko NK.

Sworn and subscribed before me this 4<sup>th</sup> day of JUNE May, 2015



Christopher Bryan Bernier  
Notary Public  
My Commission Does Not Expire

Notary Public / Notarul  
Christopher Bryan Bernier  
Notary Public  
24 Landells Road  
London, England, SE22 9PG  
c.b.bernier@btinternet.com





REPUBLICA MOLDOVA

**CERTIFICAT  
DE ÎNREGISTRARE**  
a organizației necomerciale

**Asociația obștească**  
**Centrul Cultural Spiritual "HOSANNA"**

Numărul de identificare de stat – codul fiscal

**1014620002664**

Data înregistrării  
Data eliberării

**31 martie 2014**  
**08 aprilie 2014**

Șef al Direcției de Justiție a  
UTA Gâgâuzia /Gagauz Eri/ Zelenskaia I.

  
(semnătura)

MD 000000103

L.Ș.

Registration number

J553 PKK



V5C

CA 4524399

10/13

**THIS DOCUMENT IS NOT PROOF OF OWNERSHIP.**

It shows who is responsible for registering and taxing the vehicle.



Driver & Vehicle  
Licensing  
Agency

UNITED KINGDOM  
**UK** REGISTRATION  
CERTIFICATE

European Community

Permis de conducere  
Permis de circulation  
Gözetim kartı/straşı  
Permis de conduire  
Zulassung für den Führer  
Permis de conducere

Автомобильный  
Позволение  
Certificate of registration  
Egyetemesi  
Egyetemesi  
Certificate of registration  
Registrazione  
Registrazione

Registracijos liudijimas  
Licență de conducere  
Certifikat de înregistrare  
Kendekentek  
Licență de conducere  
Licență de conducere  
Licență de conducere  
Licență de conducere

Certificat de înregistrare  
Ösvedenie o videnosti  
Permis de conducere  
Permis de conducere  
Permis de conducere  
Permis de conducere  
Permis de conducere  
Permis de conducere

**1. Registered keeper**

1398305610 03435 38000

NORMUNDS KOSTUCENKO  
23 NORMAN ROAD  
LONDON  
SE10 9QZ

You **must** make sure that the name  
and address printed here is correct.  
If it is not, see section 12.

Document reference number

4192 846 0449

Thinking of buying this vehicle?

**Buyer beware...**

Do you know how to avoid being tricked into buying a  
stolen vehicle?

For tips and advice go to  
[www.gov.uk/checks-when-buying-a-used-car](http://www.gov.uk/checks-when-buying-a-used-car)



**2. The previous registered keeper**

[Z.1] IVAN MITUL, 8 AIRE DRIVE, SOUTH OCKENDON, RM15 5AP.

[Z.2] ACQUIRED VEHICLE ON 12 05 2014

[Z] NO. OF FORMER KEEPERS 11 SINCE NOV 2001

**3. Special notes (these notes cannot be removed)**

1. WAS REGISTERED/USED OVERSEAS. DECLARED MANUFACTURED 1991.

# UK Registration Certificate

Official use only

## 4. Vehicle details

A Registration number **J553 PKK** 2 [A.1] Validation character **5** 3

B Date of first registration **09 11 2001**  
 [B.1] Date of first registration in the UK **09 11 2001**

D.1 Make **MITSUBISHI**

D.2 Type

Variant

Version

D.3 Model

D.5 Body type **ESTATE**

[X] Taxation class **PRIVATE/LIGHT GOODS (PLG)**

[D.6] Suspension Type

[Y] Revenue weight

P.1 Cylinder capacity (cc) **2500 CC**

V.7 CO<sub>2</sub> (g/km)

P.3 Type of fuel **HEAVY OIL**

S.1 Number of seats, including driver

S.2 Number of standing places (where appropriate)

[D.4] Wheelplan **2-AXLE-RIGID BODY**

J Vehicle category

K Type approval number **AA101386**

P.2 Max. net power (kW)

E VIN/Chassis/Frame No. **V44-4017586**

P.5 Engine number **NOT KNOWN**

F.1 Max. permissible mass (exc. m/c)

G Mass in service

Q Power/Weight ratio (kW/kg) (only for motorcycles)

R Colour **SILVER/GREEN**

O Technical permissible maximum towable mass of the trailer:

O.1 braked (kg)

O.2 unbraked (kg)

U Sound level:

U.1 stationary (dB(A))

U.2 engine speed (min-1)

U.3 drive-by (dB(A))

V Exhaust Emissions:

V.1 CO (g/km or g/kWh)

V.2 HC (g/km or g/kWh)

V.3 NOx (g/km or g/kWh)

V.4 HC+NOx (g/km)

V.5 particulate (g/km or g/kWh)

## 5. Registered keeper

C.4.c - This document is not proof of ownership.

C.1.2 **NORMUNDS**  
 C.1.1 **KOSTUCENKO**  
 C.1.3 **23 NORMAN ROAD**  
**LONDON**  
**SE10 9QZ**

I **ACQUIRED VEHICLE ON 06 07 2014**  
 Please write in black ink and CAPITAL LETTERS.

## 6. New keeper or new name/new address details

Please see section 12

|  |       |        |                                     |     |
|--|-------|--------|-------------------------------------|-----|
| Mr 1   | Mrs 2 | Miss 3 | Please tick (2) the appropriate box | W 4 |
| Title (for example, Ms, Rev and so on) or business name:       |       |        |                                     |     |
| First names:   |       |        |                                     |     |
| Surname:   |       |        |                                     |     |
| For company use only DVLA/DVA Fleet number                     |       |        |                                     |     |
| Date of birth (not required by law)                            |       |        |                                     |     |
| Postcode:  |       |        |                                     |     |
| House No:  |       |        |                                     |     |
| Address:   |       |        |                                     |     |
| Post town:   |       |        |                                     |     |
| New keeper? If so tick this box                                |       |        |                                     |     |
| K 12   |       |        |                                     |     |
| Date of sale or transfer:                                      |       |        |                                     |     |
| Driving licence number of the new keeper (not required by law) |       |        |                                     |     |
| Present mileage (not required by law)                          |       |        |                                     |     |
| R 16   |       |        |                                     |     |
| S 17   |       |        |                                     |     |

## 7. Changes to current vehicle

Only enter corrected or altered details

|                              |                        |                        |
|------------------------------|------------------------|------------------------|
| Wheelplan / Body type        |                        | 20                     |
| VIN / Chassis / Frame Number |                        | 21                     |
| New revenue weight           | Date of change         | Cylinder capacity (cc) |
| 22                           | 23                     | 24                     |
| No. of seats inc. driver     | No. of standing places | Type of fuel           |
| 25                           | 26                     | 27                     |
| Engine number                |                        | 28                     |
| New colour                   | Date of change         | CLR                    |
| 29                           | 30                     | 31                     |
| Tax class                    |                        | 32                     |
| Y                            |                        | 32                     |

\*The tax class shown in section 4 can only be changed when taxing. Please apply at your nearest Post Office.

## 8 Declaration - You MUST sign, date and return this page to DVLA, Swansea, SA99 1BA when you notify any changes.

Registered keeper: I declare that the new details I have given are correct to the best of my knowledge.

New keeper: I declare that this vehicle was sold or transferred to me on the date shown in section 6 and my name and address are correctly shown.

Signature: Date:

Signature: Date:

Law: If the vehicle is sold or transferred, both the registered keeper and the new keeper must sign this Certificate.

Official use only - Please do not write below this line.

Doc. Ref. N° 4192 846 0449 17 07 14  
 Des. Codes 1398305610 / 03435 37

V5C-1013

J553 PKK

5



8269 3324 1984 1669 7664 5241

ISC

34

Official Use Only

V5C3-1013

981

J553 PKK

5

Date of sale or transfer

Present mileage

11

\* You are not required by law to  
provide mileage information

## Name and address of motor trader

|                |             |
|----------------|-------------|
| Business name: |             |
| Address:       |             |
|                |             |
| Post town:     |             |
| Postcode:      | VAT number: |

**Declaration** Please read the notes over this page before signing**Registered keeper:**

I declare that I sold or transferred this vehicle to the motor trader, insurer or dismantler named in this section on the date shown.

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**Motor trader, insurer or dismantler:**

I declare that this vehicle was sold or transferred to me on the date shown in this section.

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**The Law:** If the vehicle is sold or transferred both the registered keeper and the motor trader, insurer or dismantler must sign this section. The registered keeper must then return it to DVLA.

Document

Ref. No.

4192 848 0449

17 07 14

Despatch

Codes

1398305610 / 03435

37

